



Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (syllabus)*

Naziv kolegija	Hrvatski jezik u srednjem vijeku					akad. god.	2024./2025.
Naziv studija	Hrvatski jezik i književnost					ECTS	5
Sastavnica	Odjel za kroatistiku						
Razina studija	<input checked="" type="checkbox"/> preddiplomski	<input type="checkbox"/> diplomski	<input type="checkbox"/> integrirani	<input type="checkbox"/> poslijediplomski			
Vrsta studija	<input checked="" type="checkbox"/> jednopredmetni <input type="checkbox"/> dvopredmetni	<input type="checkbox"/> sveučilišni	<input type="checkbox"/> stručni	<input type="checkbox"/> specijalistički			
Godina studija	<input checked="" type="checkbox"/> 1.	<input type="checkbox"/> 2.	<input type="checkbox"/> 3.	<input type="checkbox"/> 4.	<input type="checkbox"/> 5.		
Semestar	<input type="checkbox"/> zimski	<input type="checkbox"/> I.	<input checked="" type="checkbox"/> II.	<input type="checkbox"/> III.	<input type="checkbox"/> IV.	<input type="checkbox"/> V.	
	<input checked="" type="checkbox"/> ljetni	<input type="checkbox"/> VI.	<input type="checkbox"/> VII.	<input type="checkbox"/> VIII.	<input type="checkbox"/> IX.	<input type="checkbox"/> X.	
Status kolegija	<input checked="" type="checkbox"/> obvezni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij	<input type="checkbox"/> izborni kolegij koji se nudi studentima drugih odjela			Nastavničke kompetencije	<input type="checkbox"/> DA <input type="checkbox"/> NE
Opterećenje	2	P	2	S	V	Mrežne stranice kolegija u sustavu za e-učenje	<input type="checkbox"/> DA <input checked="" type="checkbox"/> NE
Mjesto i vrijeme izvođenja nastave	232, srijedom od 12 do 16			Jezik/jezici na kojima se izvodi kolegij			hrvatski
Početak nastave	12. veljače 2025.			Završetak nastave			28. 5. 2025.
Preduvjeti za upis kolegija	-						
Nositelj i izvođač kolegija	Gordana Čupković						
E-mail	gcupkov@unizd.hr				Konzultacije	prije i nakon nastave	
Vrste izvođenja nastave	<input checked="" type="checkbox"/> predavanja	<input checked="" type="checkbox"/> seminari i radionice	<input checked="" type="checkbox"/> vježbe	<input type="checkbox"/> e-učenje	<input type="checkbox"/> terenska nastava		
	<input checked="" type="checkbox"/> samostalni zadaci	<input type="checkbox"/> multimedija i mreža	<input type="checkbox"/> laboratorij	<input type="checkbox"/> mentorski rad	<input type="checkbox"/> ostalo		
Ishodi učenja kolegija	Nakon položenog ispita student će moći: -objasniti kontekst početaka hrvatske pismenosti i razlikovati tekstovnu (i drugu) spomeničku građu s obzirom na utjecaje civilizacijskih krugova - identificirati strukturne razlike te povezivati strukture i svojstva slavenskih pisama -identificirati probleme zapisivanja hrvatskoga jezika latinicom -identificirati probleme posredovanja teksta iz starijih razdoblja pismenosti suvremenome čitatelju - rješavati tekstološke probleme i predlagati čitanje teksta iz starijih razdoblja pismenosti -članiti gramatičke kategorije s obzirom na dijakronijske promjene -navesti i u tekstu prepoznati strukturne elemente različitih jezičnih sustava (staroslavenskoga i starohrvatskoga) -u pojedinačnom tekstu procijeniti omjer zastupljenosti elemenata različitih jezičnih sustava -kritički pristupiti tekstu i kontekstu njegova nastanka						
Ishodi učenja na razini programa kojima kolegij doprinosi	- transkribirati, transliterirati i čitati tekstove pisane glagoljicom i starom ćirilicom - opisati genezu pismenosti u hrvatskom jeziku -razumjeti i objasniti razvoj triju hrvatskih pisama od početaka razvoja hrvatskoga književnog jezika do danas						
Načini praćenja studenata	<input checked="" type="checkbox"/> pohađanje nastave	<input type="checkbox"/> priprema za nastavu	<input checked="" type="checkbox"/> domaće zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kontinuirana evaluacija	<input type="checkbox"/> istraživanje		

* Riječi i pojmovni sklopovi u ovom obrascu koji imaju rodno značenje odnose se na jednak način na muški i ženski rod.

Obrazac 1.3.2. Izvedbeni plan nastave (*syllabus*)Sveučilište u Zadru
Universitas Studiorum
Jadertina | 1396 | 2002 |

	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> eksperimentalni rad	<input type="checkbox"/> izlaganje	<input type="checkbox"/> projekt	<input type="checkbox"/> seminar
	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij(i)	<input checked="" type="checkbox"/> pismeni ispit	<input checked="" type="checkbox"/> usmeni ispit	<input type="checkbox"/> ostalo:	
Uvjeti pristupanja ispitu	Prihvaćeni svi domaći radovi.				
Ispitni rokovi	<input type="checkbox"/> zimski ispitni rok		<input checked="" type="checkbox"/> ljetni ispitni rok	<input checked="" type="checkbox"/> jesenski ispitni rok	
Termini ispitnih rokova			11. i 25. (ili 23.) lipnja	10. i 24. rujna	
Opis kolegija	Studenti upoznaju problematiku trojezičnih i tropisamskih početaka hrvatske pismenosti te specifičnost jezičnih i civilizacijskih kontakata u ranome dobu hrvatske kulture. Očekuje se da studenti svladaju čitanje ustavne glagoljice te se osposobe za filološku analizu tekstova pisanih različitim pismima i jezicima. Cilj kolegija je osposobiti studente za prepoznavanje i rješavanje jezičnofiloloških pitanja te za samostalno iščitavanje, kontekstualizaciju i posredovanje pisanih spomenika i arhivske građe.				
Sadržaj kolegija (nastavne teme)	<p>12. 2. Tropismenost i trojezičnost. Literatura o predmetu. Uvod u seminar. d.r. 1: prepisati glagoljicom dva puta bilo koja 3 retka teksta Dabarskoga brevijara (SI: 227) i bilo koja dva retka teksta Bečkih listića (SI: 228) 19. 2. P: Početci. Grčka vrela. Latinski korpus. S: Latinska epigrafika d.r. 2: transliterirati latinicom i prevesti na standardni hrvatski jezik bilo koja tri retka teksta iz Konzulova Katekizma (https://digitalna.nsk.hr/?pr=iiif.v.a&id=15954). U domaćem obavezno navesti stranicu i numerirati retke. 26. 2. P: Uvod u paleografiju i kodikologiju. Hrvatska glagoljica (pregled razvojnih oblika). S: Paleografska analiza d. r. 3: Transliterirati i prevesti na hrvatski standardni jezik bilo koja 3 retka iz Pariškog zbornika (SI: 253-257). Pri transliteraciji obavezno obilježiti stranicu i brojeve redaka po faksimilu. 5. 3. P: Hrvatski književni jezik u srednjem vijeku: žanrovi i funkcionalna raslojenost. Misali i brevijari. S: Pësan svetoga Jurja. d.r. 4: Transliterirati bilo koja 3 retka Prvoga beramskoga brevijara (https://digitalna.nsk.hr/?pr=iiif.v.a&id=19407), prevesti ih na hrvatski standardni jezik i izraditi fonološku analizu transliteriranog odlomka, rječnik nepoznatih riječi, rječnik oblika i etimološki rječnik. Pri transliteraciji obavezno obilježiti stranicu, stupac i brojeve redaka po faksimilu. Za etimološki rječnik koristiti se rječnicima: A. Gluhak, Hrvatski etimološki rječnik ili P. Skok, Etimologijski rječnik hrvatskoga ili srpskoga jezika I-III (https://archive.org/details/EtimologijskiRjecnikHrvatskogaIliSrpskogaJezika). 12. 3. P: Fonologija S: Bašćanska ploča d.r. 5: Transliteracija odabranog odlomka (odlomak treba zatražiti nakon prihvaćena 4 domaća; javiti se na: hjsv2024@gmail.com). Prilikom predaje domaćega obvezno je predati i odlomak. 19. 3. P: Morfologija I. S: Zapis popa Martinca 26. 3. P: Morfologija II. Sintaksa S: pismo Nikole Modruškog 2.4. Vježbe transliteracije (rad po grupama, raspored naknadno) 9. 4. Kolokvij I: Transliteracija glagoljičnoga teksta d. r. 6: prepisati ćirilicom 1 redak teksta Povaljske listine (SI: 298) i prepisati glagoljicom 3 retka teksta iz: Hvalova zbornika (SI: 200-201). 16. 4. P: Ćirilica S: Esej</p>				



	<p>d.r. 7: jezična analiza odlomka iz Hrvojeva misala (SI: 236-239). Analizu napisati u obliku sastava (o fonologiji i o morfologiji odlomka) te obavezno temeljiti na literaturi: Gadžijeva, S. i dr. 2014. <i>Hrvatski crkvenoslavenski jezik</i>. 23. 4. P: Hrvatski ćirilični korpus. Povaljski prag. S: Povaljska listina</p> <p>d.r. 8: Za odabrani odlomak Žića svetih otaca (3 retka) izraditi popis fonema i odgovarajućih grafema (po faksimilu I) te pregled fonoloških osobitosti (fotokopija faksimila i transkribirani tekst naknadno). 30. 4. P: Latinica i hrvatski latinični tekstovi. S: Transkripcija</p> <p>d.r. 9: Jezična analiza odabranoga odlomka iz misala (odlomak nakon prihvaćanja 8 domaćih zatražiti na: hjsv2024@gmail.com). 7. 5. P: Inkunabule S: jezična analiza odlomaka inkunabula</p> <p>d.r. 10: terensko istraživanje latinskih epigrafskih spomenika ili obrada (jezična i paleografska analiza) odabranog glagoljskog natpisa ili grafita iz knjige: Branko Fučić, <i>Glagoljski natpisi</i>, JAZU, Zagreb, 1982. https://glagoljica.hr/?pr=iiif.v.a&id=581694&tify={%22view%22:%22thumbnails%22} 14. 5. P: Epigrafika. S: Kurzivna glagoljica + Restitucija teksta natpisa (rad po grupama; raspored naknadno)</p> <p>21. 5. Ispravak I. kolokvija Vježbe (rad po grupama)</p> <p>28. 5. Kolokvij II: Jezična analiza</p> <p>Napomene uz domaće radove: Domaći rad služi tome da student postupnim samostalnim radom na temelju posredovane literature ovlada zakonitostima drugoga jezika i drugih pisama te da pravodobno uočava i rješava nejasnoće i druge probleme u usvajanju građe. Datum uz domaći jest datum kad je domaći zadan; predaje se sljedeći tjedan isključivo prije predavanja. Studenti su obavezni predati domaći rad svaki tjedan. Neće se prihvaćati domaći radovi koji su identični, bilo zbog prepisivanja bilo zbog kolektivnoga autorstva, i koji su ocijenjeni negativno. Neprihvaćeni domaći rad student je dužan izraditi ponovo. Bez prihvaćenih domaćih radova student nije osposobljen za pristupanje kolokvijima i ispitu. Za pristupanje kolokvijima u vrijeme odvijanja nastave treba imati prihvaćene sve domaće radove iz perioda prije svakog kolokvija. Za pristupanje ispitu u vrijeme ispitnih rokova treba imati prihvaćene sve domaće radove.</p> <p>Ispit se sastoji iz tri dijela: dva kolokvija i test. Ukoliko je student u tijeku semestra položio jedan kolokvij ili nijedan, nepoloženo gradivo može polagati u vrijeme ispitnih rokova (uz uvjet da je prethodno izvršio sve nastavne obveze).</p>
Literatura	<p>Obavezna</p> <p>Stjepan Damjanović, <i>Slovo iskona</i>, staroslavenska/starohrvatska čitanka, drugo, dopunjeno izdanje, Matica hrvatska, Zagreb, 2004, cjelina V: Ćirilometodsko naslijeđe u hrvatskom srednjem vijeku, str. 203-307.</p> <p><i>Mali staroslavensko-hrvatski rječnik</i>. Ur. S. Damjanović i dr. Matica hrvatska, Zagreb, 2009.</p> <p>Branko Fučić, "Hrvatski glagoljski i ćirilički natpisi", u: <i>Hrvatska i Europa I</i>, Zagreb, 1997, str. 259-283.</p> <p><i>Povijest hrvatskoga jezika. I. knjiga: srednji vijek</i>, Croatica, Zagreb, 2009. (e-izdanje na: www.croatia.hr). Poglavlja: Mateo Žagar, "Hrvatska pisma u srednjem vijeku", str. 107–217, Stjepan Damjanović, "Staroslavenski i starohrvatski u hrvatskim srednjovjekovnim tekstovima", str. 351–401, Stjepan Damjanović, Boris Kuzmić, Milan Mihaljević, Mateo Žagar: "Antologija hrvatskih srednjovjekovnih djela", str. 457–540.</p> <p>Dopunska</p> <p>Mladen Bošnjak, <i>Slavenska inkunabulistica</i>, Zagreb, 1970.</p> <p>Stjepan Damjanović, <i>Tragom jezika hrvatskih glagoljaša</i>, Zagreb, 1984.</p>



	<p>Branko Fučić, "Hrvatski glagoljski i ćirilčki natpisi", u: Hrvatska i Europa I, Zagreb, 1997, str. 259-283.</p> <p>Gadžijeva, Sofija, Ana Kovačević, Milan Mihaljević, Sandra Požar, Johannes Reinhart, Marinka Šimić, Jasna Vince. 2014. Hrvatski crkvenoslavenski jezik. Zagreb: Hrvatska sveučilišna naklada, Staroslavenski institut.</p> <p>Eduard Hercigonja, Tropismena i trojezična kultura hrvatskoga srednjovjekovlja, Matica hrvatska, Zagreb, 2006.</p> <p>Radoslav Katičić, Litterarum studia, Matica hrvatska, Zagreb, 2007.</p> <p>Boris Kuzmić, "Jezik hrvatskih srednjovjekovnih pravnih spomenika", u: Povijest hrvatskoga jezika. 1. knjiga: srednji vijek, Croatica, Zagreb, 2009, str. 405-454.</p> <p>Josip Lisac, "Hrvatska narječja u srednjem vijeku", u: Povijest hrvatskoga jezika. 1. knjiga: srednji vijek, Croatica, Zagreb, 2009, str. 261-280.</p> <p>Dragica Malić, Jezik najstarije hrvatske pjesmarice, Zagreb, 1972.</p> <p>Dragica Malić, "Latinički tekstovi hrvatskoga srednjovjekovlja na narodnom jeziku", u: Hrvatska i Europa II: Srednji vijek i renesansa, Zagreb, 2000, str. 299-319.</p> <p>Milan Mihaljević, "Hrvatski crkvenoslavenski jezik", u: Povijest hrvatskoga jezika. 1. knjiga: srednji vijek, Croatica, Zagreb, 2009, str. 283-347.</p> <p>Nazor, Anica, "Prožimanje glagoljice i ćirilice na hrvatskom prostoru", u: Hrvatska i Europa II: Srednji vijek i renesansa, Zagreb, 2000, str. 289-297.</p> <p>Ivanka Petrović, "Prvi susreti Hrvata s ćirilometodskim izvorima srednjovjekovne kulture", Slovo, 38, 1988, str. 5-52.</p> <p>Josip Leonard Tandarić, Hrvatskoglagojska liturgijska književnost, Zagreb, 1993.</p> <p>Mateo Žagar, Kako je tkan tekst Bašćanske ploče, Zagreb, 1997.</p> <p>Mateo Žagar, Grafolingvistika srednjovjekovnih tekstova, Zagreb, 2007.</p> <p>Mateo Žagar, Uvod u glagoljsku paleografiju I (X. i XI. st.), Zagreb, 2013.</p>					
Mrežni izvori	https://glagoljica.hr/					
Provjera ishoda učenja (prema uputama AZVO)	Samo završni ispit					
	<input type="checkbox"/> završni pismeni ispit		<input type="checkbox"/> završni usmeni ispit		<input type="checkbox"/> pismeni i usmeni završni ispit	
	<input type="checkbox"/> samo kolokvij/zadaće	<input checked="" type="checkbox"/> kolokvij / zadaća i završni ispit	<input type="checkbox"/> seminarski rad	<input type="checkbox"/> seminarski rad i završni ispit	<input type="checkbox"/> praktični rad	<input type="checkbox"/> drugi oblici
Način formiranja završne ocjene (%)	kolokviji (30%+30% ocjene), test (20% ocjene), domaći rad (20% ocjene).					
Ocjenjivanje kolokvija i završnog ispita (%)	<50	% nedovoljan (1)				
	50	% dovoljan (2)				
	60-70	% dobar (3)				
	80	% vrlo dobar (4)				
	90-100	% izvrstan (5)				
Način praćenja kvalitete	<input checked="" type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini Sveučilišta <input type="checkbox"/> studentska evaluacija nastave na razini sastavnice <input type="checkbox"/> interna evaluacija nastave <input checked="" type="checkbox"/> tematske sjednice stručnih vijeća sastavnica o kvaliteti nastave i rezultatima studentske ankete <input type="checkbox"/> ostalo					
Napomena / Ostalo	<p>Sukladno čl. 6. <i>Etičkog kodeksa</i> Odbora za etiku u znanosti i visokom obrazovanju, „od studenta se očekuje da pošteno i etično ispunjava svoje obveze, da mu je temeljni cilj akademska izvrsnost, da se ponaša civilizirano, s poštovanjem i bez predrasuda“.</p> <p>Prema čl. 14. <i>Etičkog kodeksa</i> Sveučilišta u Zadru, od studenata se očekuje „odgovorno i savjesno ispunjavanje obveza. [...] Dužnost je studenata/studentica čuvati ugled i dostojanstvo svih članova/članica sveučilišne zajednice i Sveučilišta u Zadru u cjelini, promovirati moralne i akademske vrijednosti i načela. [...]</p>					